



unfoldingWord® Translation Questions

2 John

Version 77

[en]

Copyrights and Licensing

unfoldingWord® Translation Questions

Date: 2023-10-27

Version: 77

Published by: unfoldingWord

unfoldingWord® Literal Text

Date: 2023-10-27

Version: 77

Published by: unfoldingWord

unfoldingWord® Simplified Text

Date: 2023-10-27

Version: 77

Published by: unfoldingWord

unfoldingWord® Hebrew Bible

Date: 2022-10-11

Version: 2.1.30

Published by: unfoldingWord

unfoldingWord® Greek New Testament

Date: 2023-09-26

Version: 0.34

Published by: unfoldingWord

unfoldingWord® Translation Questions

Copyright © 2022 by unfoldingWord

This work is made available under the Creative Commons Attribution-ShareAlike 4.0 International License. To view a copy of this license, visit <https://creativecommons.org/licenses/by-sa/4.0/> or send a letter to Creative Commons, PO Box 1866, Mountain View, CA 94042, USA.

unfoldingWord® is a registered trademark of unfoldingWord. Use of the unfoldingWord name or logo requires the written permission of unfoldingWord. Under the terms of the CC BY-SA license, you may copy and redistribute this unmodified work as long as you keep the unfoldingWord® trademark intact. If you modify a copy or translate this work, thereby creating a derivative work, you must remove the unfoldingWord® trademark.

On the derivative work, you must indicate what changes you have made and attribute the work as follows: "The original work by unfoldingWord is available from unfoldingword.org/utq". You must also make your derivative work available under the same license (CC BY-SA).

If you would like to notify unfoldingWord regarding your translation of this work, please contact us at unfoldingword.org/contact/.

Table of Contents

Translation Questions	4
2 John	4
Contributors	9
unfoldingWord@ Translation Questions Contributors	9
unfoldingWord@ Literal Text Contributors	9
unfoldingWord@ Simplified Text Contributors	10

2 John

2 John 1

2 John 1:1

ULT

¹ The elder, to the chosen lady and her children, whom I love in truth—and not only I, but also all the ones having known the truth—

UST

¹ {From John,} the elder. {I am writing this letter} to you, the congregation {of people} that God has chosen {to belong to him}. I sincerely love all of you believers. Not only do I myself love you, but all those who know and accept the true message {that Jesus taught} also love you.

By what title does the writer John introduce himself in this letter?

John introduces himself as the elder.

To whom is this letter written?

The letter is written to the elect lady and her children.

2 John 1:2

ULT

² because of the truth that remains in us and will be with us to eternity.

UST

² {We love you} because we have all accepted God's true message. This true message has become a part of us and will be with us forever.

(There are no questions for this verse.)

2 John 1:3**ULT**

³ Grace, mercy, {and} peace will be with us from God the Father and from Jesus Christ, the Son of the Father, in truth and love.

UST

³ God the Father and Jesus the Messiah, the Father's Son, will {continue to} act kindly and mercifully toward us and will make us peaceful. {They will do this because} they are truthful and they love {us}.

From whom does John say grace, mercy, and peace come?

John says grace, mercy, and peace come from God, the Father, and from Jesus Christ, his Son.

2 John 1:4**ULT**

⁴ I rejoiced greatly that I found some of your children walking in truth, just as we have received a commandment from the Father.

UST

⁴ I have learned that some of the believers from your congregation are living according to the true message {that God has taught us}. That made me very happy. This is just what our Father commanded us to do.

Why is John rejoicing?

John is rejoicing because he has found some of the lady's children walking in the truth.

2 John 1:5**ULT**

⁵ And now I ask you, lady—not as writing a new commandment to you, but what we have had from the beginning—that we should love one another.

UST

⁵ And now, dear congregation, I ask you {to do what God commanded:} that we should love each other. I am not writing this to you as a new thing that God has commanded {us to do}. Instead, we have known this command to love each other from when we first believed in the Messiah.

What commandment does John say they have had from the beginning?

The commandment they have from the beginning is that they love one another.

2 John 1:6**ULT**

⁶ And this is that love, that we should walk according to his commandments. This is the commandment, just as you heard from the beginning, that you should walk in it.

UST

⁶ This is what it means to love {God and each other}. We should obey what God commands us to do. This is what God commands you, {to love each other,} so you need to do it. You have heard this from when you first believed in the Messiah.

What does John say that love is?

Love is to walk according to God's commandments.

2 John 1:7**ULT**

⁷ For many deceivers have gone out into the world, the ones not confessing Jesus Christ coming in flesh. This is the deceiver and the antichrist.

UST

⁷ I say this because there are many people in this world who travel around, deceiving people. These deceptive people refuse to say that Jesus the Messiah came to the earth and was a man. This {teaching} comes from the {original} deceiver, the one who opposes the Messiah.

What does John call those who do not confess that Jesus Christ came in the flesh?

John calls them the deceiver and the antichrist.

2 John 1:8**ULT**

⁸ Watch yourselves, that you do not lose what we have worked {for}, but may receive a full reward.

UST

⁸ Be careful so that you do not {let those teachers deceive you! If you let them deceive you, you will} lose the reward that we have worked for. So be careful to make sure that you receive the complete reward!

What does John tell the believers to be careful not to do?

John tells the believers to be careful not to lose what they have worked for.

2 John 1:9**ULT**

⁹ Everyone going beyond and not remaining in the teaching of Christ does not have God. The one remaining in the teaching, this one has both the Father and the Son.

UST

⁹ Those who do not continue to believe and teach the things that the Messiah taught, but instead believe and teach other things, do not have {a true relationship with} God. But those who continue to believe and teach what the Messiah taught do have {a true relationship} both {with God,} our Father{,} and {with Jesus,} his Son.

(There are no questions for this verse.)

2 John 1:10**ULT**

¹⁰ If anyone comes to you and does not bring this teaching, do not receive him into your house and do not say to him, "Greetings."

UST

¹⁰ So when anyone comes to you who teaches something different from what the Messiah taught, do not welcome him into your homes! Do not even greet him {or wish him well in any way, so that you do not encourage him}.

What does John tell the believers to do with anyone who does not bring the true teaching about Christ?

They should not receive anyone who does not bring the true teaching about Christ.

2 John 1:11**ULT**

¹¹ For the one saying to him, "Greetings," shares in his evil deeds.

UST

¹¹ If you greet these people respectfully, you are helping them to do the evil things that they do.

Of what is a believer guilty if he receives someone who does not bring the true teaching about Christ?

The believer who receives and greets a false teacher shares in his evil deeds.

2 John 1:12**ULT**

¹² Having many things to write to you, I did not want with paper and ink. However, I hope to come to you and to speak mouth to mouth, so that your joy might be made complete.

UST

¹² I have much more that I want to say to you. But I have decided not to write them to you in a letter. Instead, I hope to be with you soon and to talk with you personally. Then we will be completely joyful together.

What does John hope to do in the future?

John hopes to come and speak directly with the elect lady.

2 John 1:13**ULT**

¹³ The children of your chosen sister greet you.

UST

¹³ Your fellow believers in the congregation here, whom God has also chosen, greet you.

(There are no questions for this verse.)

Contributors

unfoldingWord® Translation Questions Contributors

Larry Saltee (Th.M Dallas Theological Seminary, D.Min. Columbia Biblical Seminary)
Perry Oakes (BA Biblical Studies, Taylor University; MA Theology, Fuller Seminary; MA Linguistics, University of Texas at Arlington; PhD Old Testament, Southwestern Baptist Theological Seminary)
Joel D. Ruark (M.A.Th. Gordon-Conwell Theological Seminary; Th.M. Stellenbosch University; Ph.D. Candidate in Old Testament Studies, Stellenbosch University)
Jesse Griffin (BA Biblical Studies, Liberty University; MA Biblical Languages, Gordon-Conwell Theological Seminary)
Susan Quigley, MA in Linguistics
Jerrell Hein
Cheryl Stauter
Deb Richey
Don Ritchey
Gena Schottmuller
Irene Little
Marsha Rogne
Pat Naber
Randy Stauter
Russ Isham
Vickey DeKraker
Door43 World Missions Community

unfoldingWord® Literal Text Contributors

Nicholas Alsop
Scott Bayer
Larry T Brooks, M.Div., Assemblies of God Theological Seminary
Matt Carlton
George "Drew" Curley, M.Div., PhD, Professor of Biblical Languages
Dan Dennison
Jamie Duguid
Paul M Fahnestock, M.Div. Reformed Theological Seminary, D.Min. Pittsburgh Theological Seminary
Michael Francis
Laura Glassel, MA in Bible Translation
Jesse Griffin, BA Biblical Studies, MA Biblical Languages
Jesse Harris
C. Harry Harriss, M.Div.
Alrick G. Headley, M.Div., Th.M.
Bram van den Heuvel, M.A.
John Huffman
D. Allen Hutchison, MA in Old Testament, MA in New Testament
Jack Messarra
Gene Mullen
Adam W. Nagelvoort, M.Div. Academic Ministries, Columbia International University
Timothy Neu, Ph.D. Biblical Studies
Kristy Nickell
Tom Nickell
Elizabeth Oakes, BA in Religious Studies, Linguistics
Perry Oakes, PhD in Old Testament, MA in Linguistics

James N. Pohlig, M.Div., MA in Linguistics, D. Litt. in Biblical Languages
Ward Pyles, M.Div., Western Baptist Theological Seminary
Susan Quigley, MA in Linguistics
Dean Ropp
Joel D. Ruark, M.A.Th., Th.M., Ph.D. in Old Testament, University of Stellenbosch
Larry Sallee, Th.M Dallas Theological Seminary, D.Min. Columbia Biblical Seminary
Peter Smircich, BA Philosophy
Doug Smith, M.T.S., M.Div., Th.M., Midwestern Baptist Theological Seminary
Leonard Smith
Suzanna Smith
Tim Span
Dave Statezni, BA Orig langs., M.Div. Fuller Theological Seminary
Maria Tijerina
David Trombold, M. Div.
Aaron Valdizan, M.Div., Th.M. in Old Testament, The Masters Seminary
James Vigen
Hendrik "Henry" de Vries
Thomas Warren, M.Div., Trinity Evangelical Divinity School, D.Min, Reformed Theological Seminary
Angela Westmoreland, M.A. in Theological Studies (Biblical Language track)
Henry Whitney, BA Linguistics
Benjamin Wright, MA Applied Linguistics, Dallas International University
Grant Ailie, BA Biblical Studies, M.Div.
Door43 World Missions Community

unfoldingWord® Simplified Text Contributors

Nicholas Alsop
Larry T Brooks, M.Div., Assemblies of God Theological Seminary
Matt Carlton
George "Drew" Curley, M.Div., PhD, Professor of Biblical Languages
Paul M Fahnestock, M.Div. Reformed Theological Seminary, D. Min. Pittsburgh Theological Seminary
Michael Francis
Laura Glassel, MA in Bible Translation
Kailey Gregory
Jesse Griffin, BA Biblical Studies, MA Biblical Languages
C. Harry Harriss, M.Div.
Alrick G. Headley, M.Div., Th.M.
Bram van den Heuvel, M.A.
John Huffman
D. Allen Hutchison, MA in Old Testament, MA in New Testament
Robert Hunt
Demsin Lachin
Jack Messarra
Gene Mullen
Adam W. Nagelvoort, M.Div. Academic Ministries, Columbia International University
Timothy Neu, Ph.D. Biblical Studies
Kristy Nickell
Tom Nickell
Elizabeth Oakes, BA in Religious Studies, Linguistics
Perry Oakes, PhD in Old Testament, MA in Linguistics
James N. Pohlig, M.Div., MA in Linguistics, D. Litt. in Biblical Languages
Ward Pyles, M.Div., Western Baptist Theological Seminary
Susan Quigley, MA in Linguistics
Dean Ropp
Joel D. Ruark, M.A.Th., Th.M., Ph.D. in Old Testament, University of Stellenbosch

Larry Sallee, Th.M Dallas Theological Seminary, D.Min. Columbia Biblical Seminary
Peter Smircich, BA Philosophy
Christopher Smith, M.A.T.S. Gordon-Conwell Theological Seminary, Ph.D. Boston College
Leonard Smith
Dave Statezni, BA Orig langs., M.Div. Fuller Theological Seminary
David Trombold, M. Div.
James Vigen
Hendrik ♦ Henry♦ de Vries
Thomas Warren, M.Div., Trinity Evangelical Divinity School, D.Min, Reformed Theological Seminary
Angela Westmoreland, M.A. in Theological Studies (Biblical Language track)
Henry Whitney, BA Linguistics
Benjamin Wright, MA Applied Linguistics, Dallas International University
Door43 World Missions Community